



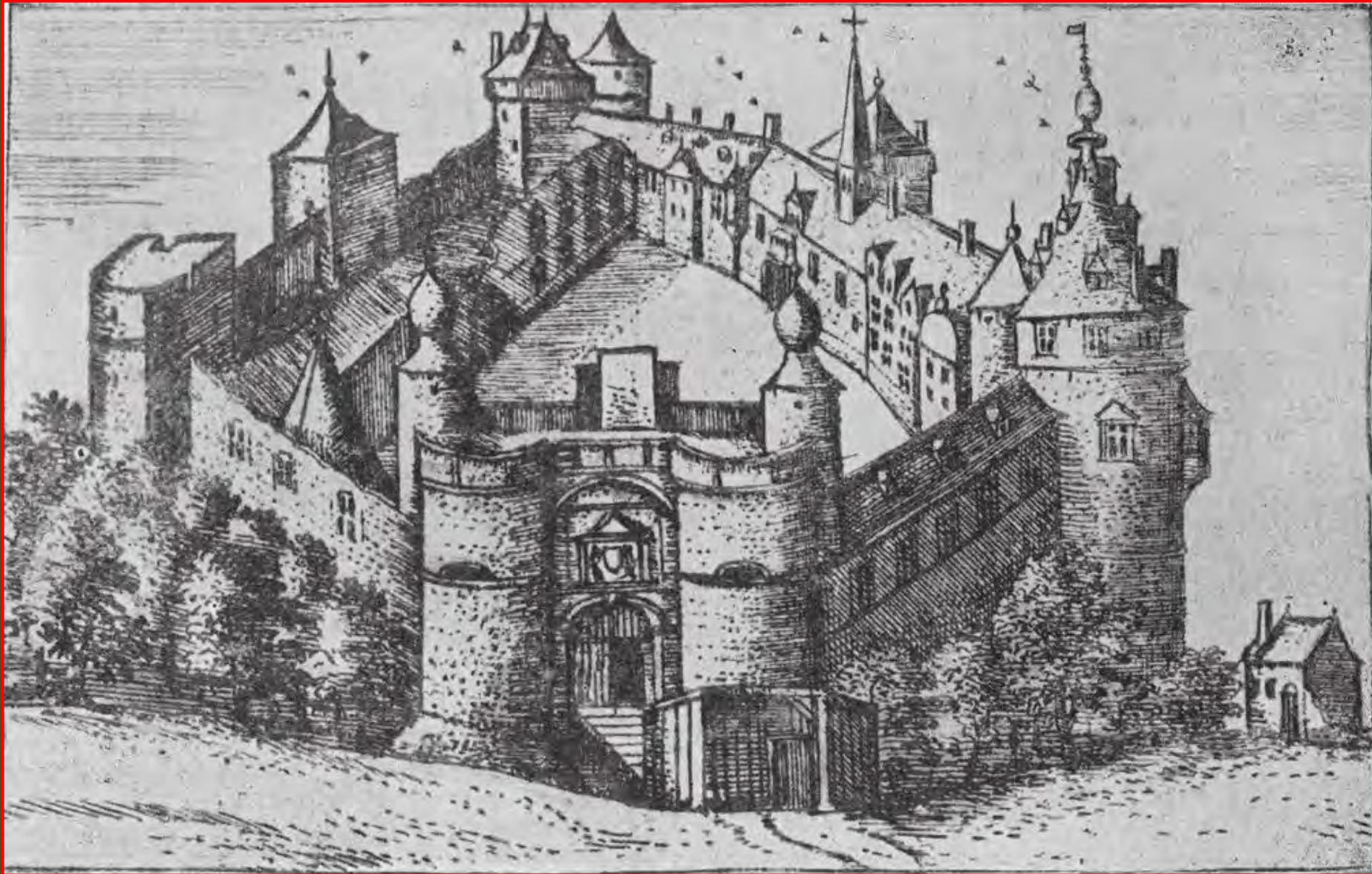
Le Potager-musée de Gaasbeek : un jardin profondément ancré dans sa région, l'histoire du domaine et la tradition horticole locale de haute qualité de la fin du XIXe et du début du XXe siècle

The Potager-musée at Gaasbeek : a garden deeply rooted in its region, the history of the estate and the high-quality local horticultural tradition of the late 19th and early 20th century

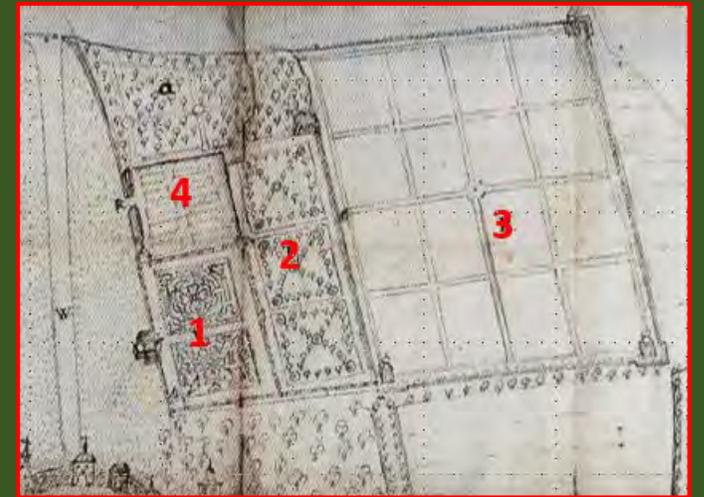
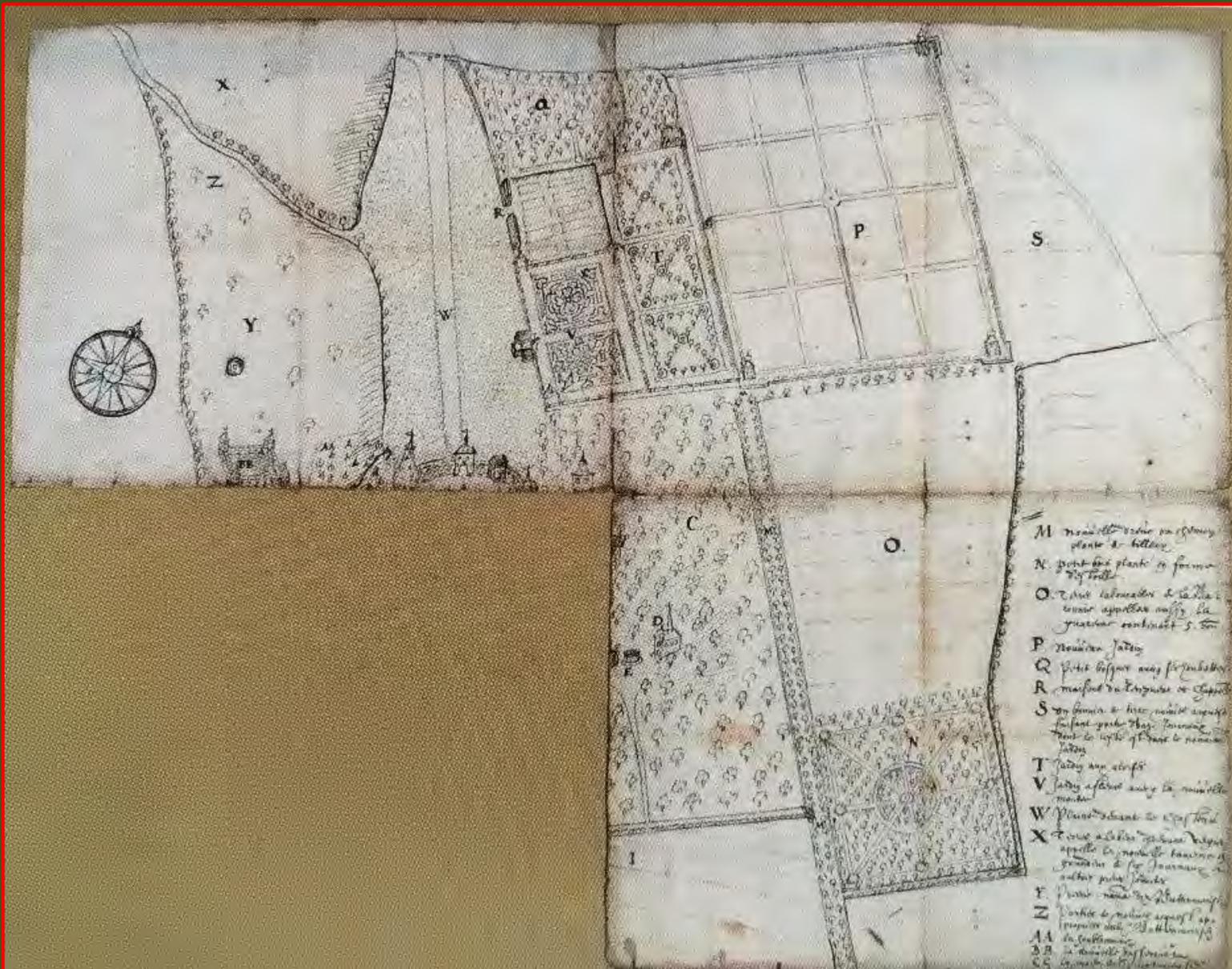
Herman van den Bossche



Pierre Breughel le Vieux (1525/30-1569) “Le parabole des aveugles” (vers 1568)
Pieter Bruegel the Elder (1525/30-1569) “The Blind Leading the Blind” (around 1568)



Jean Baptiste Gramaye (1579-1635) *"Antiquitates illustrissimi Ducatus Brabantiae"* (1610)



- 1 Jardin en terrasse à l'italienne
- 2 Bosquet de cerisiers
- 3 Le Nouveau Jardin
- 4 Potager

- 1 Terrace Garden à l'italienne
- 2 Cherry Grove
- 3 The New Garden
- 4 Kitchen Garden

Dessin anonyme plume et encre
non daté (début du XVIIe siècle)

Anonymous, undated pen and ink
drawing (early 17th century)



**Le jardin en terrasse entre 1850 et
1870
conçu comme jardin de promenade
avec un panorama sans fin sur le
paysage de Breughel**

**The terrace garden between 1850
and 1870 laid out as a strolling
garden with endless views on the
Brueghel landscape**



Transformation 1887 - 1898

La marquise M.-L. Arconati-Visconti, née Peyrat (1830-1923)
The marchioness M.-L. Arconati-Visconti, born Peyrat

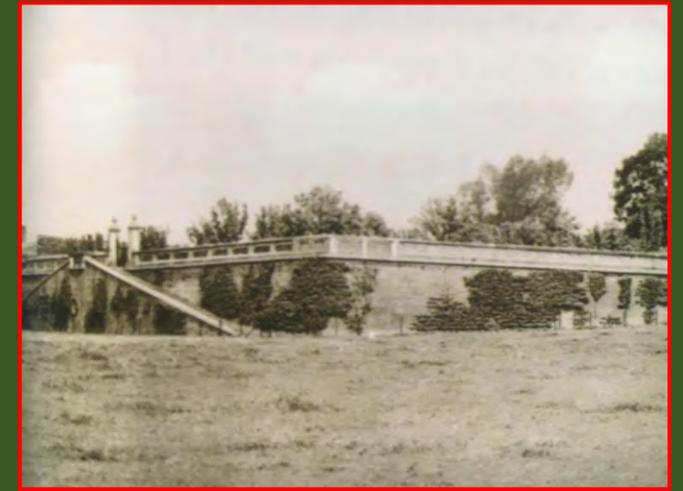
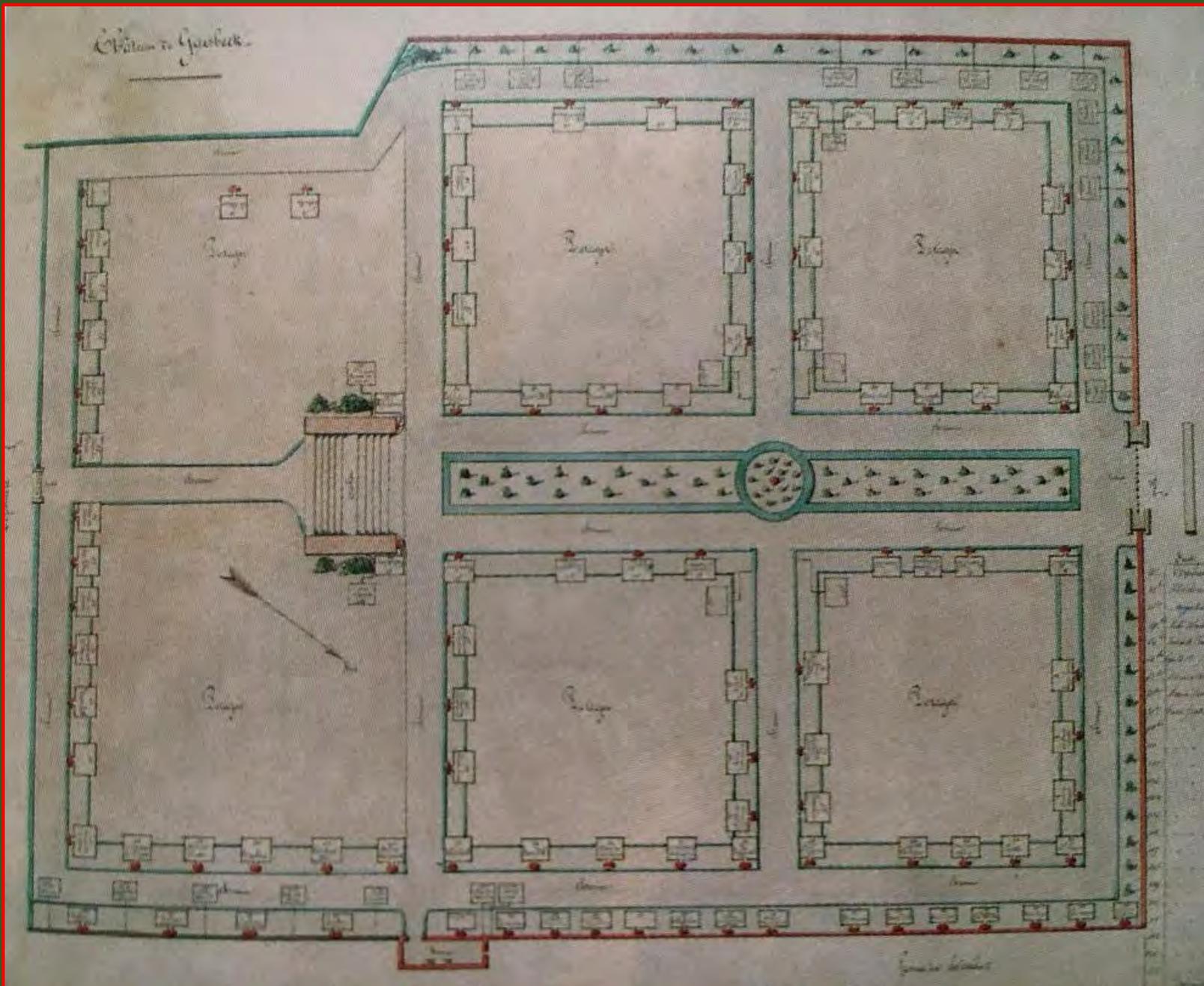


Photo 1920

Le jardin en terrasse en 1882 avec indications encadrées des variétés de fruits, plantées par Jules Van Cromphout

The terrace garden in 1882 with indication in square frames of the fruit varieties planted by Jules Van Cromphout



QUELQUES MOTS

CONCERNANT

LA TAILLE RAISONNÉE,

ADRESSÉS SPÉCIALEMENT

AUX ANGLAIS, AUX ALLEMANDS ET AUX HOLLANDAIS.

PENDANT LE CONGRÈS HORTICOLE D'AMSTERDAM — AVRIL 1867.

PAR H. J. VAN HULLE,

Jardinier-Chef au Jardin Botanique de l'Université de Gand.

MESSIEURS.

Vous connaissez la question sur laquelle j'ai demandé à appeler votre attention. Elle est relative à l'arboriculture fruitière et notamment à la taille.

Si ce ne sont pas les Français qui ont inventé le système de la *taille raisonnée*, ce sont eux du moins qui ont porté le plus loin ses perfectionnements, c'est d'eux que les Belges ont pris l'exemple qu'ils mettent en pratique depuis quelques années. Ils le font avec tant de succès, que celui qui vous parle et qui, avec feu M. De Bavay fils, a été le premier chargé d'enseigner publiquement en Belgique les meilleurs systèmes de taille, a cru de son devoir de saisir l'occasion que lui offre ce Congrès, pour exposer à quelques nations ici représentées ce que l'on entend par *taille raisonnée*. Je ne la prétends pas exclusivement supérieure, mais je me demande pourquoi ce qui est bon en France et en Belgique, ne vaudrait rien chez les Anglais, les Allemands et les Hollandais, nos voisins immédiats.

Comme maintenant je ne désire pas parler pour les Français, ni pour les Belges qui comprennent cette langue — a qui du reste je n'ai rien à apprendre — mais principalement pour les autres étrangers ici présents — je ferai un effort pour m'entretenir avec chacun d'eux dans sa langue. De cette façon je serai mieux compris de ceux que la question intéresse.

S'il n'y a pas d'inconvénient à agir ainsi, je m'adresserai d'abord à Messieurs les Anglais.

« Si ce ne sont pas les Français qui ont inventé le système de la *taille raisonnée*, ce sont eux qui ont porté plus loin ses perfectionnements, c'est d'eux que les Belges ont pris l'exemple qu'ils mettent en pratique depuis quelques années ... Je ne la prétends pas exclusivement supérieure, mais je me demande pourquoi ce qui est bon en France et en Belgique, ne vaudrait rien chez les Anglais, les Allemands et les Hollandais, nos voisins immédiats.

Comme maintenant je ne désire pas de parler pour les Français, ni pour les belges qui comprennent cette langue — a qui du reste je n'ai rien à apprendre — mais principalement pour les autres étrangers ici présents — je ferai un effort pour m'entretenir avec chacun d'eux dans sa langue. De cette façon je serai mieux compris de ceux que la question intéresse. »

"If it is not the French who invented the system of the *reasoning system* of pruning fruit trees, it is they who have taken its improvements further, it is from them that the Belgians have taken the example they have been putting into practice for several years ... I do not claim it to be exclusively superior, but I wonder why what is good in France and Belgium is not worth anything to the English, the Germans and the Dutch, our immediate neighbours."

As I do not wish to speak for the French, nor for the Belgians who understand this language - for whom I have nothing to learn - but mainly for the other foreigners here present, I will make an effort to speak to each of them in their own language. In this way I will be better understood by those who are interested. »...

Hubert Jan Van Hulle (1827-1900)

Head Gardener of the Botanical Garden at Ghent University

"Congrès horticole d'Amsterdam", avril 1865



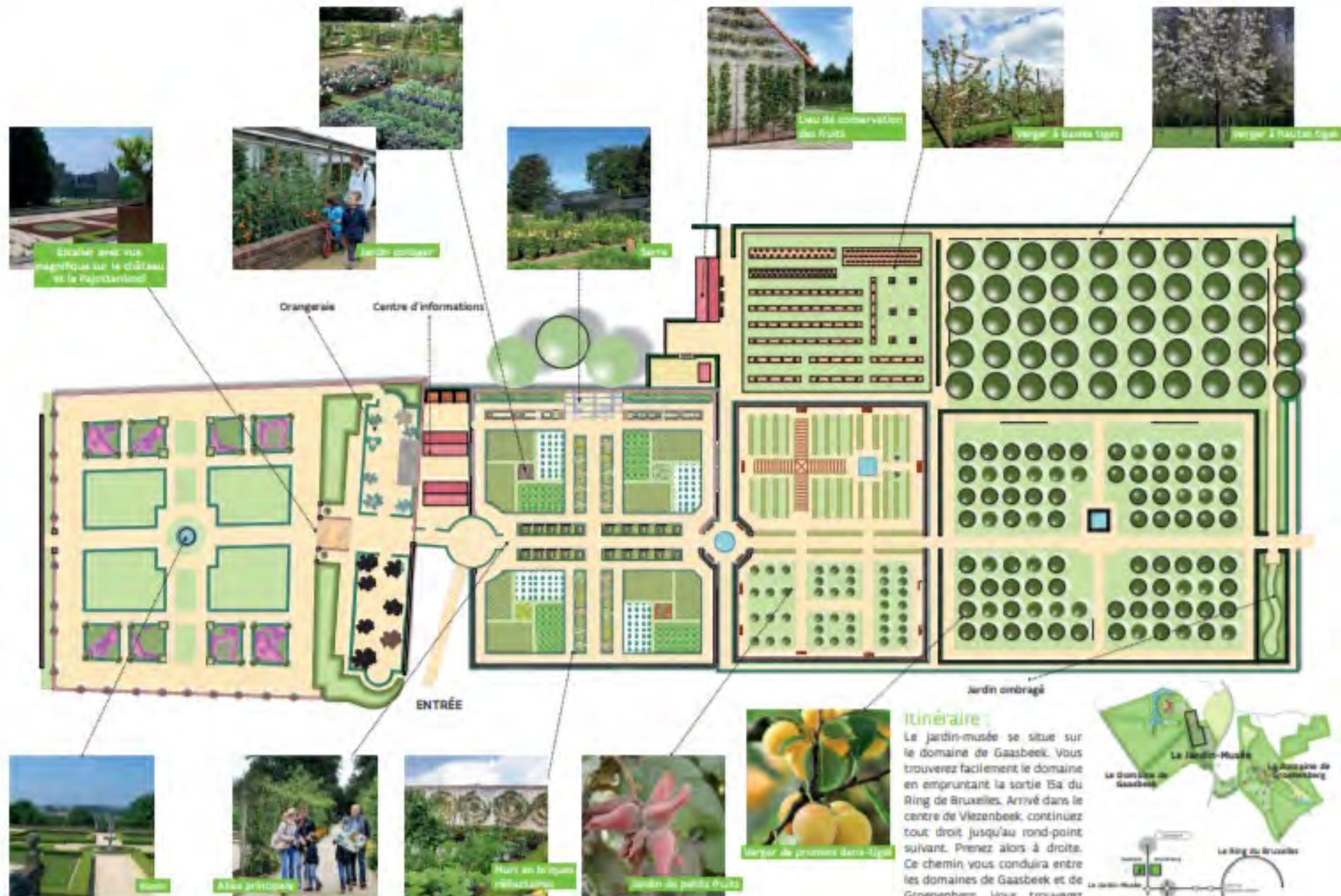
GAASBEEK

Groenenberg

Gaasbeek

**Photo satellite des domaines de
Gaasbeek (13e siècle) et de
Groenenberg (19e siècle), tous
deux propriété du
gouvernement flamand**

**Satellite photo of the estates of
Gaasbeek (13th century) and
Groenenberg (19th century),
both owned by the Flemish
government**



Itinéraire

Le jardin-musée se situe sur le domaine de Gaasbeek. Vous trouverez facilement le domaine en empruntant la sortie 15a du Ring de Bruxelles. Arrivé dans le centre de Vlezenbeek, continuez tout droit jusqu'au rond-point suivant. Prenez alors à droite. Ce chemin vous conduira entre les domaines de Gaasbeek et de Groenenberg. Vous trouverez sur la gauche plein de possibilités de stationnement. Le jardin-musée est à proximité.





**Potager à Légumes
& Fruits**

**Walled Vegetable
& Flower Garden**



**Potager aux Petits
Fruits & Noix**

**Walled Garden for
Small Fruit & Nuts**



**Verger des pruniers
à demi-tige**

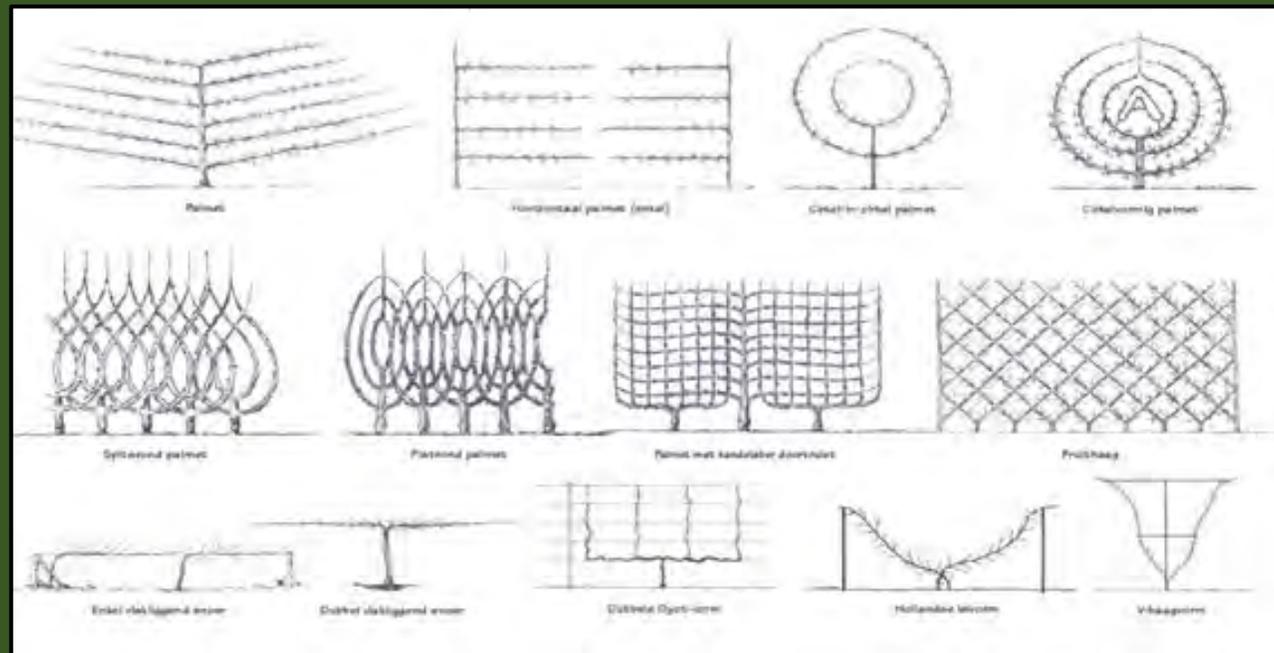
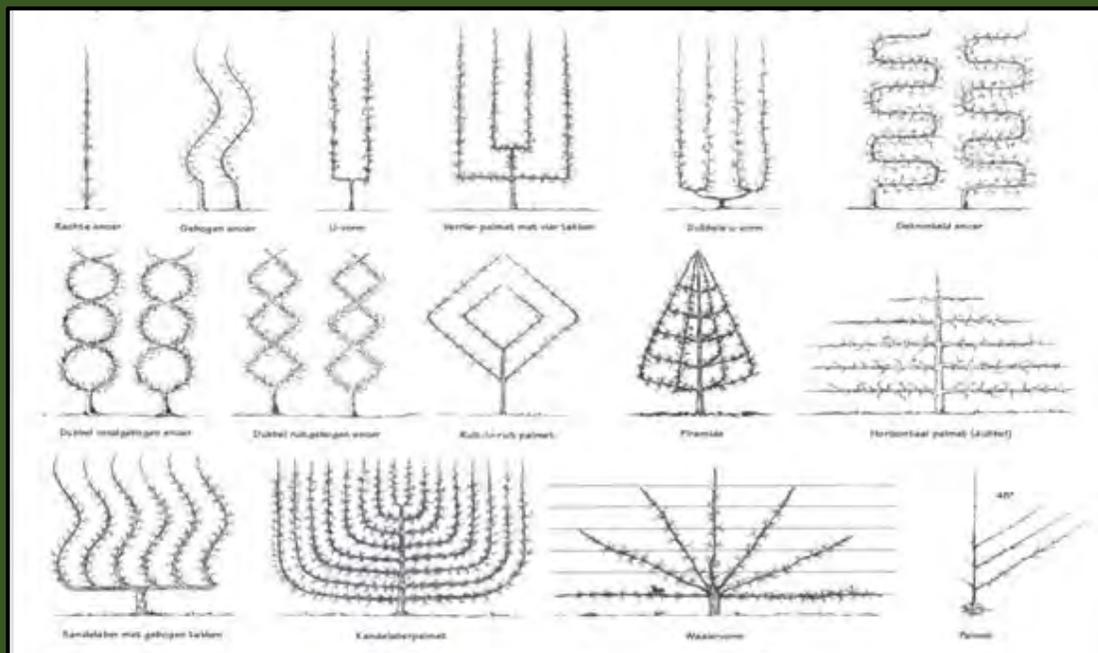
**Half Standard Plum
Orchard**



La bière Kriek est traditionnellement préparée avec la 'Griotte de Schaerbeek', en flamand 'Schaarbeekse Krieken'

Kriek beer is traditionally prepared with 'Griotte de Schaerbeek', in Flemish 'Schaarbeekse Krieken'





Les diferentes types de formes d'arbres fruitiers présents dans le Potager-musée de Gaasbeek

The different types of training of fruit trees present in the Potager-musée of Gaasbeek



Des poiriers en forme de cibles rondes à partir de palmettes obliques à 4 branches charpentières

Round target-shaped pear trees starting from oblique palmettes with 4 leading branches



Les 8 poiriers formés en pyramide ailée à trois étages se trouvent dans les platebandes le long de l'allée principale.

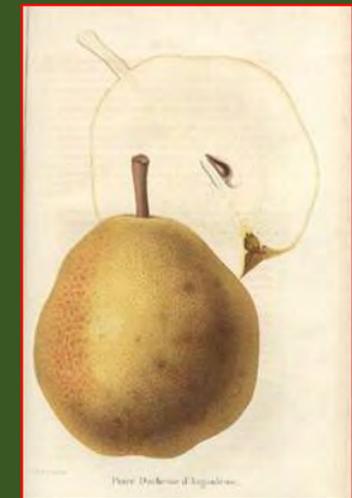
Les quatre branches de chaque étage forment entre elles les quatre côtés de la pyramide et sont greffées l'une dans l'autre

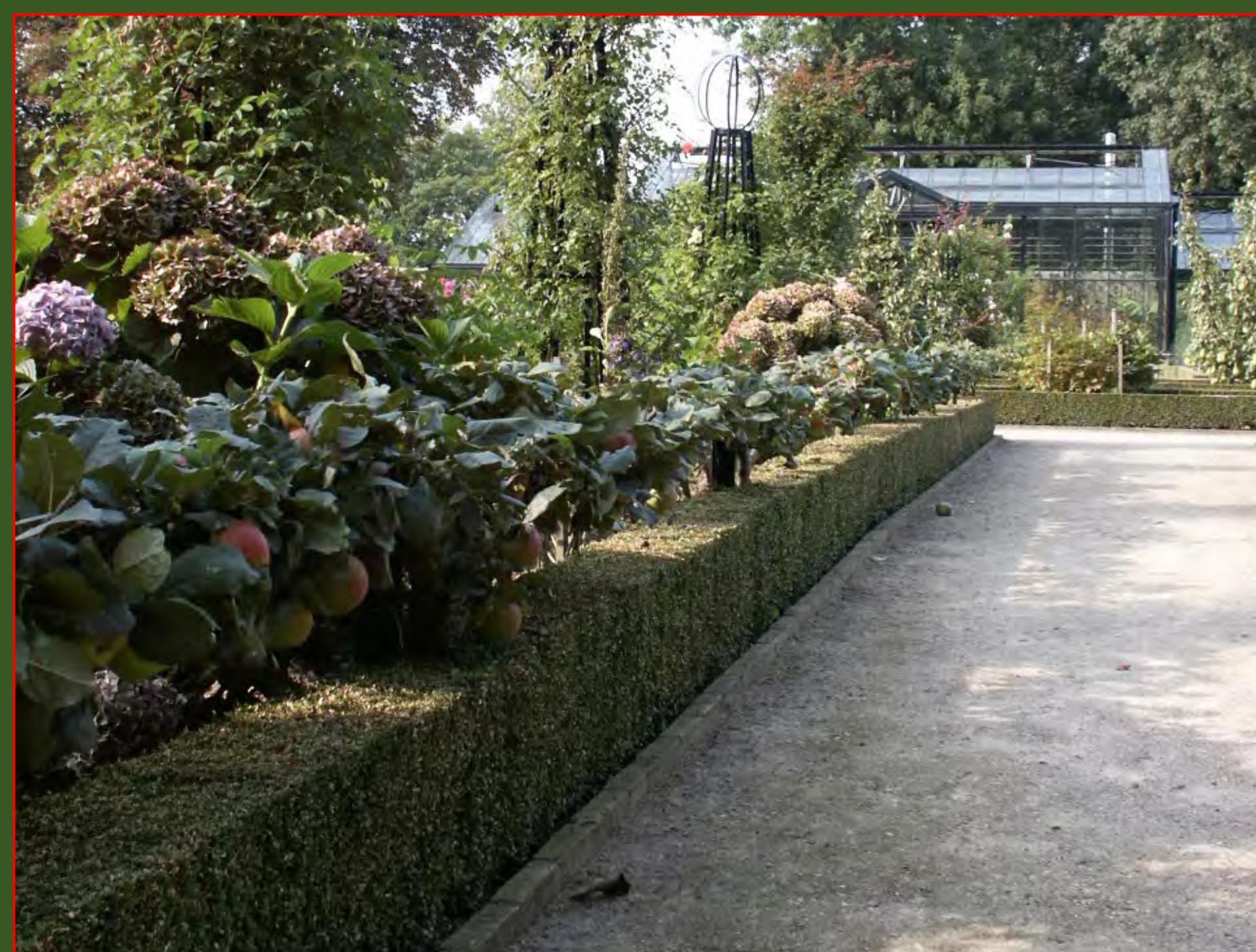
The 8 pear trees trained in three storey winged pyramids are located in the flowerbeds along the main avenue. The four branches on each level form the four sides of the pyramid and are grafted into each other



Le système Cossonnet
Des jeunes palmettes obliques et
horizontales de
'Williams Duchesse'

The Cossonnet system
Young oblique and horizontal
palmettes of 'Williams Duchesse'





**Cordons horizontaux doubles de
'Boskoop Rouge' (à l'avant gauche)
'Joseph Musch'
'Cox Rouge'**

**Horizontal double cordon apple
trees
'Boskoop Red' (front left)
'Joseph Musch,
'Red Cox'**



Des grosseillers formées en éventail

Red berries trained as a fan



‘Conseiller Depoorter’
formée en double Guyot
Double GUYOT training method

‘Chasselas Rose’ en éventail
Fan shaped ‘Chasselas Rose’





Des goblets aux variétés de pommes formées en 'U'



Goblets with apple varieties trained in 'U' shape



Le berceau est composé de 10 variétés de poires qui n'ont pas encore complètement recouvert les arches après presque 25 ans en raison d'une taille rigoureuse

The bower is made up of 10 pear varieties which have still not completely covered the arches after almost 25 years due to rigorous pruning



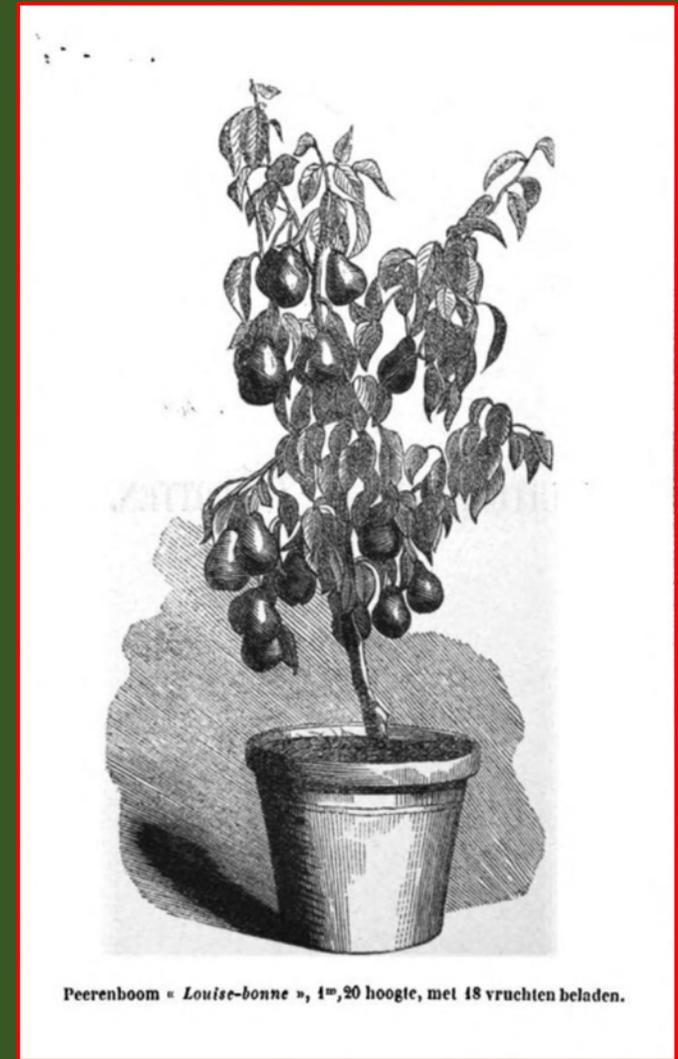
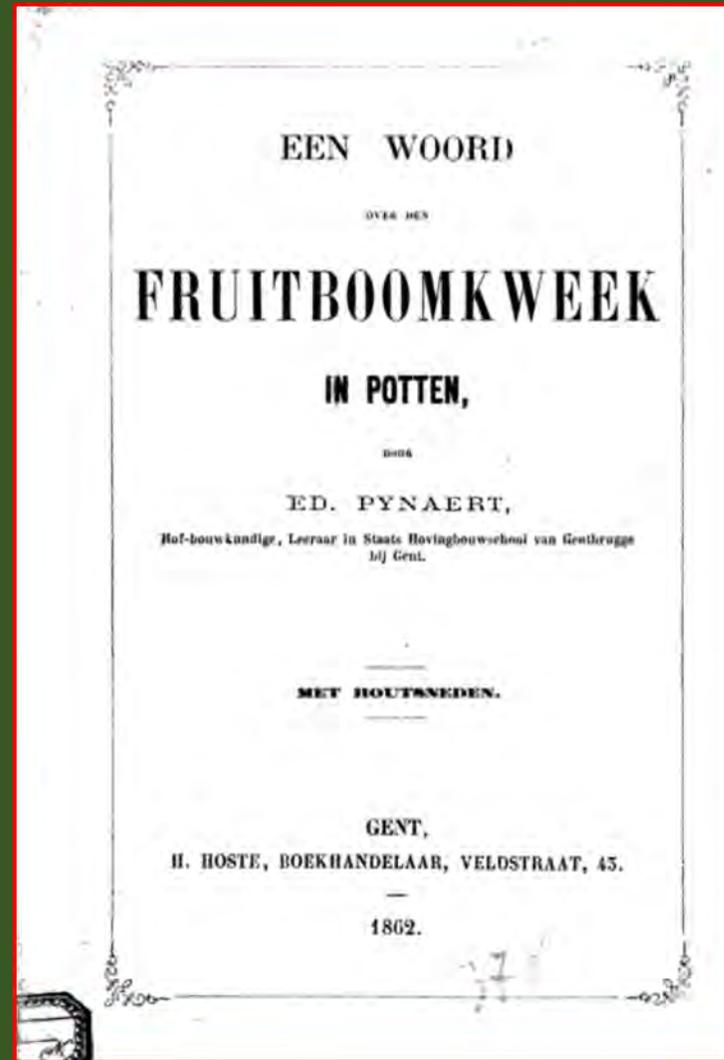
Un poirier en palmette Verrier
dans un tonneau

A pear tree as palmette Verrier
in a barrel



David Teniers le Jeune, 'Le Printemps' (olivier nain avec un olive)

David Teniers the Younger, 'Spring' (dwarf olive tree with one olive) National Gallery London



Peerenboom « Louise-bonne », 1^m,20 hoogte, met 18 vruchten beladen.



**Le Dahlia "Deuil du Roi Albert"
(vers 1934)**

Son vrai charme mais en même temps sa possible disparition est que la variété n'est pas stable. Elle a été sauvée vers 2004 grâce aux efforts de la National Collection au Royaume-Uni

**The Dahlia 'Deuil du Roi Albert'
(about 1934)**

Its true charm but at the same time its possible disappearance is that the variety is not stable. It was saved around 2004 by effort of the National Collection in the United Kingdom



Une 'Durondeau' se développe dans une bouteille

A 'Durondeau' grows in a bottle



Une 'William's Bon Chrétien' se développe dans une bouteille

A 'William's Bon Chrétien' grows in a bottle



Les sachets de papier pour la production des fruits de grand luxe. Ces sachets permettent d'obtenir des fruits plus grands, beaux et sains, plus sucrés, préservés des intempéries, maladies et ravageurs pendant leur mûrissement

Paper bags for the production of luxury fruit. These bags make it possible to obtain larger, more beautiful and healthier and sweeter fruit, preserved from bad weather, diseases and pests during ripening



Remise à fruits pour le stockage des pommes, poires, et raisins en bouteilles avec de l'eau sucrée

Fruit barn for the storage for apples, pears, and grapes in bottles with sugar water



GAASBEEK De Museum

IN MOOIE BANEN GELEID

De muren van de Muzieum zijn bekleed met tentakels van planten van de vrucht.

- * Kersen en klieken
- * Vroeg en late peren
- * Zwarte en witte peren
- * Prunussen
- * Zwarte en witte pruimen
- * Bramen
- * Kwekperen
- * Appelen

Leukfruit en laagstambomen vormen tuinen samen met peren en kwekperen.

In de kwekperentuin groeien verschillende vruchten en vroege peren van:

- * Trosperen en kwekperen
- * Frambozen en grannen
- * Druiven
- * Hazelaar en amandelen
- * Kwekperen en kwekperen
- * Moerbeien en meikops

Ruigen het kleinfruit is ruige voor een goede kwekperen (Hoorvraag)

In een boomgaard groeit een verzameling pruimen op halfstambomen.

GAASBEEK De Museum

KANTWERK MET VRUCHTEN

GAASBEEK De Museum

INHEEMS FRUIT UIT VERRE LANDEN

APPEL
In het Midden-Oosten werden 8500 jaar geleden al appels geteelt. De Egyptische Farao Ramses II liet appelboomgaarden planten in de Nijlvallei. De Romeinse auteur Plinius I 1900 jaar geleden vermeldde 34 variëteiten. De Romeinse Romeinse d'Apr wordt nog steeds geteelt.

PEREN
De Sumeriërs (Midden-Oosten) kweekten 5000 jaar geleden peren. De vruchten werden als medicijn gebruikt. Peren kwamen naar het westen via de Grieken. De Griekse Homeroc gaf tips voor het aanplanten van perenboomgaarden. Europa kent thans ruim 5000 perenvariëteiten. Alle stammen af van een 20-tal soorten.

PRUIMEN
In de Hangende Tuinen van Babylon (Midden-Oosten) 4000 jaar geleden groeiden pruimen. De vruchten waren heel, zoet en lekker en werden gebruikt als medicijn. De Romeinse brachten de zoetere soort Prunus damascena naar het westen.

KERS
Witte kersen werden reeds geteelt in de prehistorie. Volwassen van pittig bewijs dat, in het Midden-Oosten in de tent van kerzen een kerse 5000 jaar oud. Europese mededelingen kweekten ook kersen. Zoete kersen stammen af van de Prunus avium. De Prunus cerasus is de voorloper van de zure kersen.

FEIKEN
De Prunus persica bereikte Perzië via China, waar de vrucht sinds 8000 jaar wordt geteelt. Volgens den Chinese legende zijn het schuim van perenkersen eeuwig bestaan. Romeinen brachten in de eerste eeuw perenboom naar Zuid-Europa. Pas in de Middeleeuwen bereikte de perik onze streken.

MOERBEI
De zwarte moerbeien (Morus nigra) komt uit de Kasabul. Via het Midden-Oosten en Griekenland zielden de vrucht op die rivieren. Romeinse kolonisten plantten zwarte moerbeien in Noordwest-Europa. Soemige bomen leefden tot in de Middeleeuwen.

DRIE
De Chinese gebruikte de witte moerbeien (Morus alba) sinds 3000 jaar voor de kwek van zijdenvlies.

Meer dan 6000 jaar geleden drookten vakkenners in het Midden-Oosten vruchten af tot een droef vries vries. Druiven planten die voor 5000 jaar geleden aan in landen tussen de Zwarte Zee en de Rijn. De Romeinen kregen overal in hun rijk wijngaarden aan. Tegen het jaar 500 groeiden hun druiven in de belangrijkste Europese wijngaarden: Bordeaux, Bourgogne, Rijn. Moerbeien en druiven in de belangrijkste Europese wijngaarden: Bordeaux, Bourgogne, Rijn. Moerbeien en druiven. Er zijn ruim 5000 druivenvariëteiten. Druiven 100 worden gebruikt om wijn te maken. Alle stammen af van de witte moerbeien.



Panneaux didactiques en email

Enamelled didactic panels



Potager-musée de Gaasbeek : Hôtel pour abeilles solitaires
Walled Kitchen Garden in Gaasbeek: Solitary Bee Hotel

Je vous remercie de votre attention
Thank you for your attention